



Treaty Series No. 26 (1957)

# Protocol

relating to certain amendments to the  
Convention of December 7, 1944 on  
International Civil Aviation

Montreal, June 14, 1954

[ The United Kingdom ratification was  
deposited on February 17, 1955 ]

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs to Parliament  
by Command of Her Majesty  
March 1957*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
SIXPENCE NET

## PROTOCOL RELATING TO CERTAIN AMENDMENTS TO THE CONVENTION ON INTERNATIONAL CIVIL AVIATION

*Montreal, June 14, 1954*

The Assembly of the International Civil Aviation Organisation,

Having met in its Eighth Session, at Montreal, on the first day of June, 1954, and

Having considered it desirable to amend the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December, 1944,<sup>(1)</sup>

Approved, on the fourteenth day of June of the year one thousand nine hundred and fifty-four, in accordance with the provisions of Article 94 (a) of the Convention aforesaid, the following proposed amendments to the said Convention:—

In Article 48 (a), substitute for the word “annually” the expression “not less than once in three years”;

In Article 49 (e), substitute for the expression “an annual budget” the expression “annual budgets”;

In Article 61, substitute for the expressions “an annual budget” and “vote the budget” the expressions “annual budgets” and “vote the budgets”;

Specified, pursuant to the provisions of the said Article 94 (a) of the said Convention, forty-two as the number of contracting States upon whose ratification the proposed amendments aforesaid shall come into force, and

Resolved that the Secretary General of the International Civil Aviation Organisation draw up a Protocol, in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity, embodying the proposed amendments above mentioned and the matters hereinafter appearing.

Consequently, pursuant to the aforesaid action of the Assembly,

This Protocol shall be signed by the President of the Assembly and its Secretary General;

This Protocol shall be open to ratification by any State which has ratified or adhered to the said Convention on International Civil Aviation;

The instruments of ratification shall be deposited with the International Civil Aviation Organisation;

This Protocol shall come into force among the States which have ratified it on the date on which the forty-second instrument of ratification is so deposited;<sup>(2)</sup>

The Secretary General shall immediately notify all contracting States of the deposit of each ratification of this Protocol;

The Secretary General shall immediately notify all States parties or signatories to the said Convention of the date on which this Protocol comes into force;

With respect to any contracting State ratifying this Protocol after the date aforesaid, the Protocol shall come into force upon deposit of its instrument of ratification with the International Civil Aviation Organisation.

<sup>(1)</sup> “Treaty Series No. 8 (1953),” Cmd. 8742.

<sup>(2)</sup> December 12, 1956.

26

**PROTOCOLE CONCERNANT CERTAINS AMENDEMENTS A LA  
CONVENTION RELATIVE A L'AVIATION CIVILE  
INTERNATIONALE**

*Montréal, le 14 juin 1954*

L'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale,  
S'étant réunie à Montréal, le premier juin 1954, en sa huitième session, et

Ayant estimé souhaitable d'apporter certains amendements à la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le sept décembre 1944,

A approuvé, le quatorze juin mil neuf cent cinquante-quatre, conformément aux dispositions de l'article 94, alinéa (a), de la Convention susmentionnée, les projets d'amendements à ladite Convention dont le texte suit:

A l'article 48, alinéa (a), remplacer les mots "chaque année" par les mots "au moins une fois tous les trois ans";

A l'article 49, alinéa (e), remplacer les mots "un budget annuel" par les mots "des budgets annuels"; et

A l'article 61, remplacer les mots "soumet chaque année à l'Assemblée un budget, des états de comptes et des prévisions de recettes et de dépenses" par les mots: "soumet à l'Assemblée des budgets annuels, ainsi que des états de comptes et des prévisions de recettes et de dépenses annuelles" et remplacer les mots "vote le budget" par les mots "vote les budgets",

A spécifié, conformément aux dispositions dudit article 94, alinéa (a), de ladite Convention, que les projets d'amendements ci-dessus n'entreront en vigueur qu'après avoir été ratifiés par quarante-deux Etats contractants, et

A décidé que le Secrétaire général de l'Organisation de l'aviation civile internationale devra établir en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi, un Protocole concernant lesdits projets d'amendements et comprenant les dispositions ci-dessous.

En conséquence, conformément à la décision susmentionnée de l'Assemblée,

Le présent Protocole sera signé par le Président et le Secrétaire général de l'Assemblée;

Le présent Protocole sera soumis à la ratification de tout Etat qui a ratifié la Convention relative à l'aviation civile internationale ou y a adhéré;

Les instruments de ratification seront déposés auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale;

Le présent Protocole entrera en vigueur le jour du dépôt du quarante-deuxième instrument de ratification à l'égard des Etats qui l'auront ratifié à cette date;

Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats contractants le dépôt de chaque instrument de ratification sur ce Protocole;

Le Secrétaire général notifiera immédiatement à tous les Etats parties à la Convention ou signataires de celle-ci la date de l'entrée en vigueur du présent Protocole;

Le Protocole entrera en vigueur, à l'égard de tout Etat contractant qui le ratifiera ultérieurement, le jour du dépôt de son instrument de ratification auprès de l'Organisation de l'aviation civile internationale.

# PROTOCOLO RELATIVO A CIERTAS ENMIENDAS AL CONVENIO DE AVIACION CIVIL INTERNACIONAL

*Montreal, 14 de junio de 1954*

La Asamblea de la Organización de Aviación Civil Internacional,

Habiéndose reunido en Montreal en su Octavo Período de Sesiones, el día primero de junio de 1954, y

Habiendo considerado que es deseable enmendar el Convenio de Aviación Civil Internacional hecho en Chicago el séptimo día de diciembre de 1944,

Aprobó, el día catorce de junio del año de mil novecientos cincuenta y cuatro, en virtud de lo dispuesto en el párrafo (a) del artículo 94 del Convenio anteriormente mencionado, las siguientes propuestas de enmienda a dicho Convenio:-

En el artículo 48, párrafo (a), sustituir "cada año" por "por lo menos una vez cada tres años";

En el artículo 49, párrafo (e), sustituir la expresión "un presupuesto anual" por "presupuestos anuales"; y

En el artículo 61, sustituir las expresiones "un presupuesto . . . . por el período de un año" y "aprobará el presupuesto" por "presupuestos, . . . . por períodos anuales" y "aprobará los presupuestos", respectivamente.

Determinó, en virtud de lo dispuesto en dicho párrafo (a) del Artículo 94 de dicho Convenio, que el número de Estados contratantes cuya ratificación es necesaria para que las enmiendas propuestas anteriormente mencionadas entren en vigor será de cuarenta y dos, y

Decidió que el Secretario General de la Organización de Aviación Civil Internacional redacte un Protocolo en los idiomas español, francés e inglés, cada uno de los cuales será igualmente fehaciente, conteniendo las enmiendas propuestas anteriormente mencionadas y las cuestiones que a continuación se mencionan.

Por consiguiente, y en cumplimiento de la decisión de la Asamblea anteriormente mencionada,

El presente Protocolo será firmado por el Presidente y el Secretario General de la Asamblea;

El presente Protocolo quedará abierto para la ratificación de todo Estado que haya ratificado el Convenio de Aviación Civil Internacional o se haya adherido al mismo;

Los instrumentos de ratificación serán depositados en la Organización de Aviación Civil Internacional;

El presente Protocolo entrará en vigor, entre los Estados que lo hayan ratificado, en la fecha de depósito del cuadragésimosegundo instrumento de ratificación;

El Secretario General notificará inmediatamente el depósito de cada una de las ratificaciones del presente Protocolo a todos los Estados contratantes;

El Secretario General notificará inmediatamente la fecha en que el presente Protocolo entre en vigor a todos los Estados partes o signatarios de dicho Convenio;

Por lo que se refiere a todo Estado contratante que ratifique el presente Protocolo después de la fecha anteriormente mencionada, el Protocolo entrará en vigor en el momento del depósito de su instrumento de ratificación en la Organización de Aviación Civil Internacional.

In faith whereof, the President and the Secretary General of the Eighth Session of the Assembly of the International Civil Aviation Organisation, being authorised thereto by the Assembly, sign this Protocol.

Done at Montreal on the fourteenth day of June of the year one thousand nine hundred and fifty-four in a single document in the English, French and Spanish languages, each of which shall be of equal authenticity. This Protocol shall remain deposited in the archives of the International Civil Aviation Organisation; and certified copies thereof shall be transmitted by the Secretary General of the Organisation to all States parties or signatories to the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December, 1944.

En foi de quoi, le Président et le Secrétaire général de la huitième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, autorisés à cet effet par l'Assemblée, signent le présent Protocole.

Fait à Montréal le quatorzième jour du mois de juin mil neuf cent cinquante-quatre, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, chacune faisant également foi. Le présent Protocole sera déposé dans les archives de l'Organisation de l'aviation civile internationale et des copies certifiées conformes en seront transmises par le Secrétaire général de l'Organisation à tous les Etats parties à la Convention relative à l'aviation civile internationale faite à Chicago le sept décembre 1944, ainsi qu'aux autres Etats signataires de ladite Convention.

En fe de lo cual, el Presidente y el Secretario General del Octavo Periodo de Sesiones de la Asamblea de la Organización de Aviación Civil Internacional, habiendo sido autorizados para ello por la Asamblea, firman el presente Protocolo.

Hecho en Montreal el día catorce del mes de junio del año de mil novecientos cincuenta y cuatro en un solo ejemplar en los idiomas español, francés e inglés, cada uno de los cuales será igualmente fehaciente. El presente Protocolo quedará depositado en los archivos de la Organización de Aviación Civil Internacional, y el Secretario General de la Organización transmitirá copias certificadas del mismo a todos los Estados partes o firmantes del Convenio de Aviación Civil Internacional hecho en Chicago el séptimo día de diciembre de 1944.

WALTER BINAGHI

*President of the Assembly.  
Président de l'Assemblée.  
Presidente de la Asamblea.*

CARL LJUNGBERG

*Secretary General of the Assembly.  
Secrétaire général de l'Assemblée.  
Secretario general de la Asamblea.*

RATIFICATIONS

				<i>Date of deposit</i>
United Kingdom	...	...	...	February 17, 1955
Irish Republic	...	...	...	January 4, 1955
Australia	...	...	...	March 22, 1955
Canada	...	...	...	November 4, 1954
Ceylon	...	...	...	January 6, 1955
India	...	...	...	January 19, 1955
New Zealand	...	...	...	June 8, 1956
Pakistan	...	...	...	October 21, 1955
South Africa	...	...	...	May 24, 1956
Afghanistan	...	...	...	March 15, 1956
Argentine Republic	...	...	...	September 21, 1956
Austria	...	...	...	April 13, 1956
Belgium	...	...	...	January 28, 1955
Bolivia	...	...	...	May 23, 1956
China	...	...	...	February 16, 1956
Denmark	...	...	...	June 4, 1955
Dominican Republic	...	...	...	December 28, 1954
Egypt	...	...	...	March 15, 1955
Ethiopia	...	...	...	October 25, 1954
Finland	...	...	...	December 30, 1954
Greece	...	...	...	December 12, 1956
Honduras	...	...	...	June 1, 1955
Iceland	...	...	...	July 5, 1955
Indonesia	...	...	...	October 18, 1955
Iraq	...	...	...	March 25, 1955
Japan	...	...	...	June 21, 1956
Laos	...	...	...	June 4, 1956
Libya	...	...	...	December 6, 1956
Luxembourg	...	...	...	March 17, 1955
Mexico	...	...	...	May 13, 1955
Netherlands	...	...	...	May 31, 1955
Norway	...	...	...	April 18, 1956
Philippine Republic	...	...	...	July 27, 1955
Portugal	...	...	...	September 20, 1955
Spain	...	...	...	June 6, 1955
Sweden	...	...	...	July 8, 1955
Switzerland	...	...	...	April 17, 1956
Syria	...	...	...	March 8, 1956
Thailand	...	...	...	July 18, 1956
Turkey	...	...	...	December 23, 1955
United States of America	...	...	...	May 22, 1956
Venezuela	...	...	...	July 6, 1956

Printed and published in Great Britain by  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE